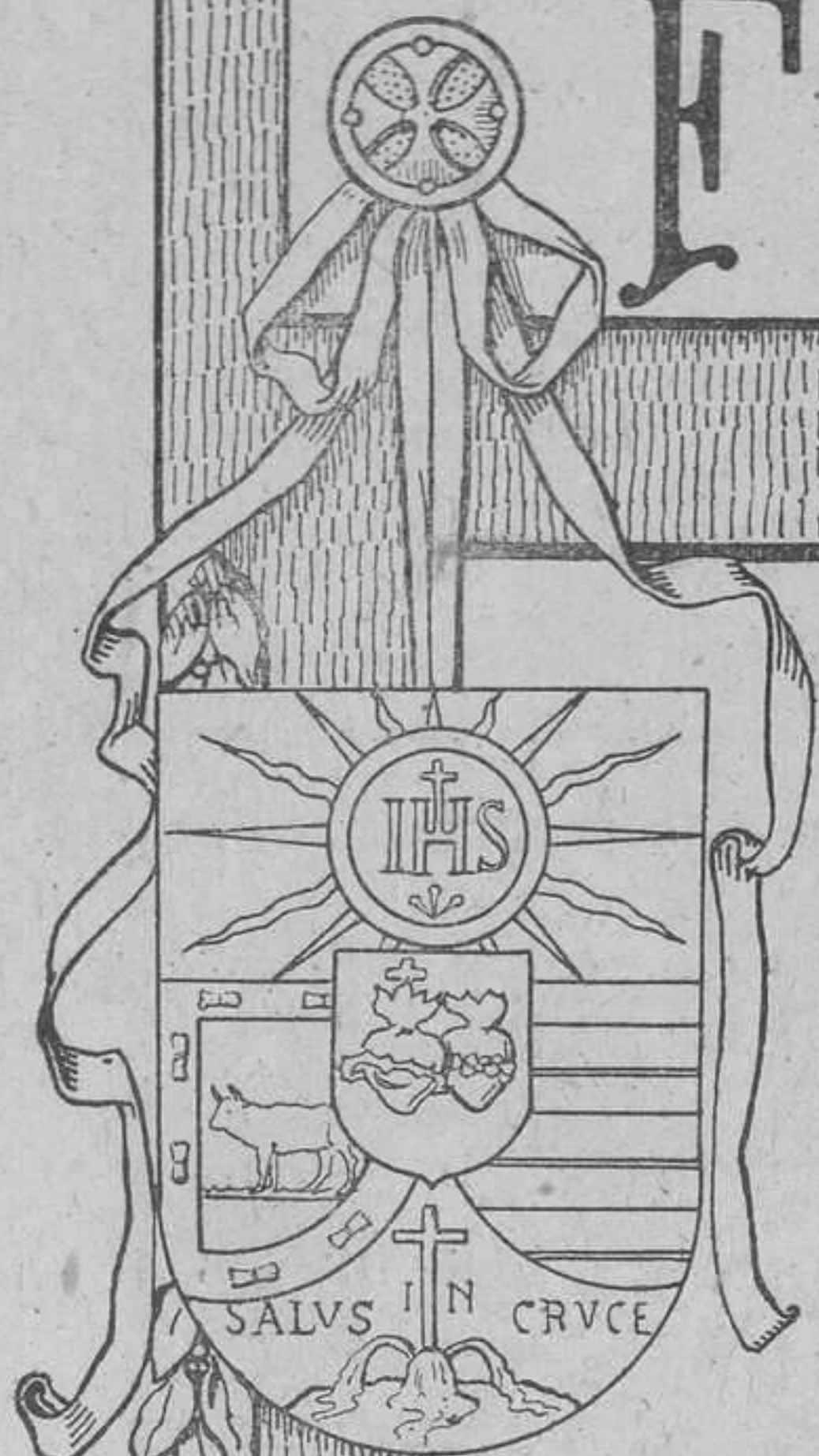


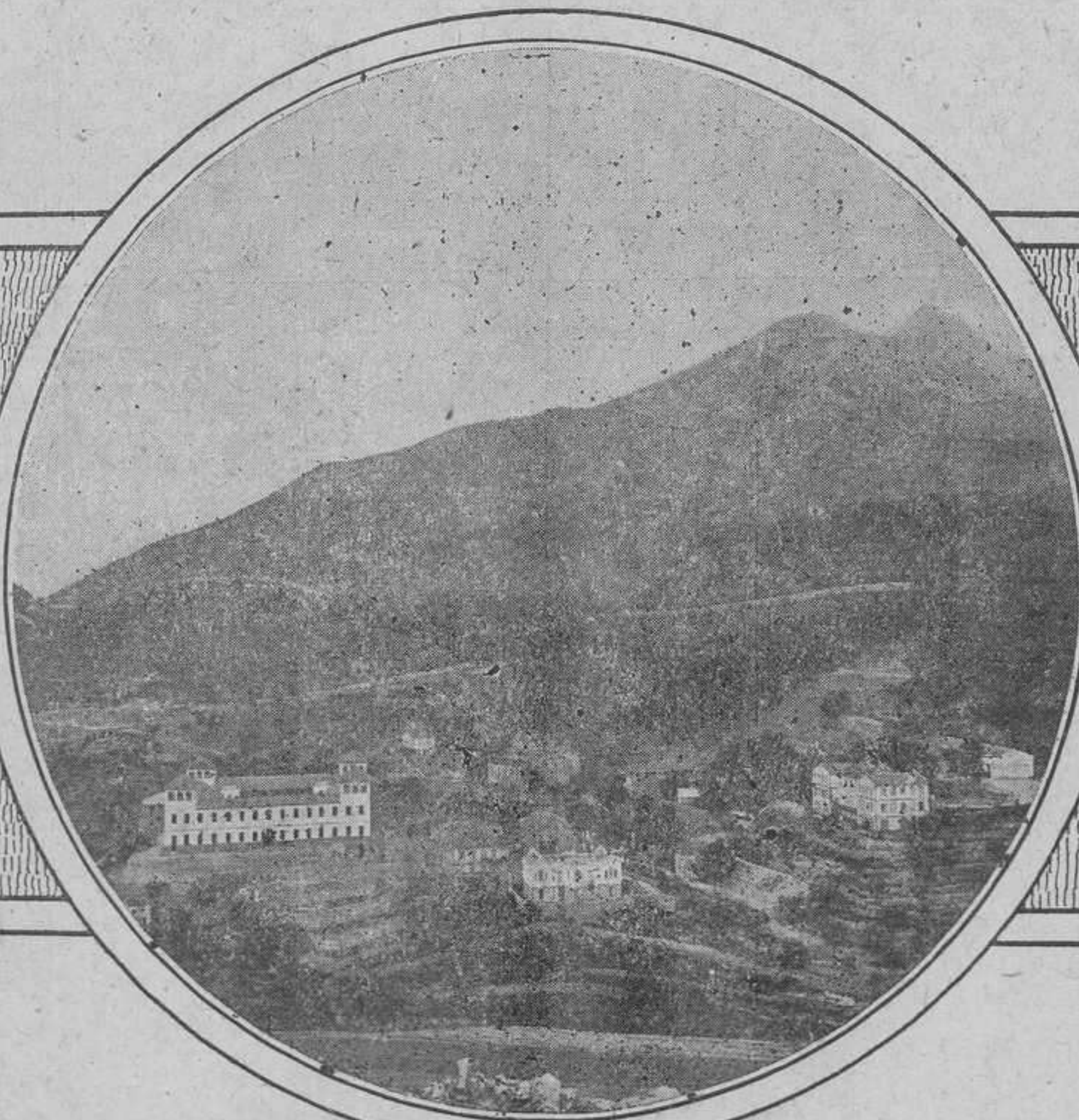


# FONTILLES



REVISTA MENSUAL, CONSAGRADA AL  
DIVINO CORAZÓN DE JESÚS.

ÓRGANO DE LA  
COLONIA-SANATORIO REGIONAL DE  
SAN FRANCISCO DE BORJA,  
PARA LEPROSOS



# Hilo de sisal y de cáñamo para Máquinas segadoras

## Hilo para atar y coser bocas de sacos

Manufactura mecánica de hilados, torcidos y trenzados de cáñamo, pita, yute, sisal y fibras similares, con patentes números 55.205 y 61.275

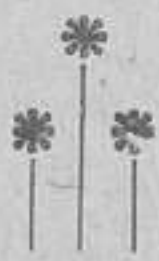
## HIJO DE M. MAS CANDELA CREVILLENTE (ALICANTE)

Telegramas y telefonemas MASCANDELA — Teléfono número 402

## “La Primitiva Monzó” Fábrica de Velas de cera y Bujías

Fundada en 1600

## ANGEL TORMO MONZÓ



A la clase sacerdotal y religiosa, se les guardan inmejorables consideraciones en el pago



Para prueba se hacen pequeños envíos de dos kilogramos con portes pagados.



Proveedor caritativo de Fontilles.

## Sucesor de Monzó Hnos. y C.<sup>ª</sup>

ALBAIDA (Valencia)

Elaboracion de las tres clases litúrgicas de velas, segun la interpretacion, en conciencia autorizada, de Rescripto de la Sda. Congregación de Ritos.

Se fabrican además las clases ordinarias y las esteàricas.

Por emplear en todas las clases, un pàbilo trenzado y químicamente preparado, consumen las velas con tal perfeccion y limpieza, que no chisporrotean ni lagrimean una sola gota, llegando al ideal en el buen arder.

No confundir esta Cerería con otras que llevan también el apellido MONZO

# CUATRO MODOS

## de cooperar al sostenimiento del Sanatorio

---

### 1.º Con oraciones

Ruegue V. todos los días por el sostenimiento de esta Obra de heroica caridad a favor de los pobres leprosos.

### 2.º Con donativos

Envíe V. algún donativo, sea en dinero, sea en objetos de utilidad para los enfermos.

### 3.º Haciéndose "Patrono" del Sanatorio

Enviando de una vez, o por plazos, mil pesetas, recibirá V. el Diploma de PATRONO. Si envía una limosna de más consideración, recibirá el Diploma de BIENHECHOR INSIGNE.

### 4.º Por medio de la propaganda

Busque V. otros bienhechores, propague la Revista mensual llamada también FONTILLES, aporte nuevas suscripciones, etc., etc.

Fábrica de Nuestra Señora del Rosario

**ENRIQUE VALLBONA**

SUCESOR DE VALLBONA HERMANOS

Fábrica de Aceites de Semillas, fundada en 1869

La más antigua de España

ESPECIALIDAD EN

Aceites de Maní (cacahuet)

» » Sésamo

» » Coco

» » Linaza

» » Ricino



Pastas para el ganado

Tortas de Cacahuet

» » Sésamo

» » Coco

» » Linaza

ACEITES COMESTIBLES REFINADOS

**VALENCIA**

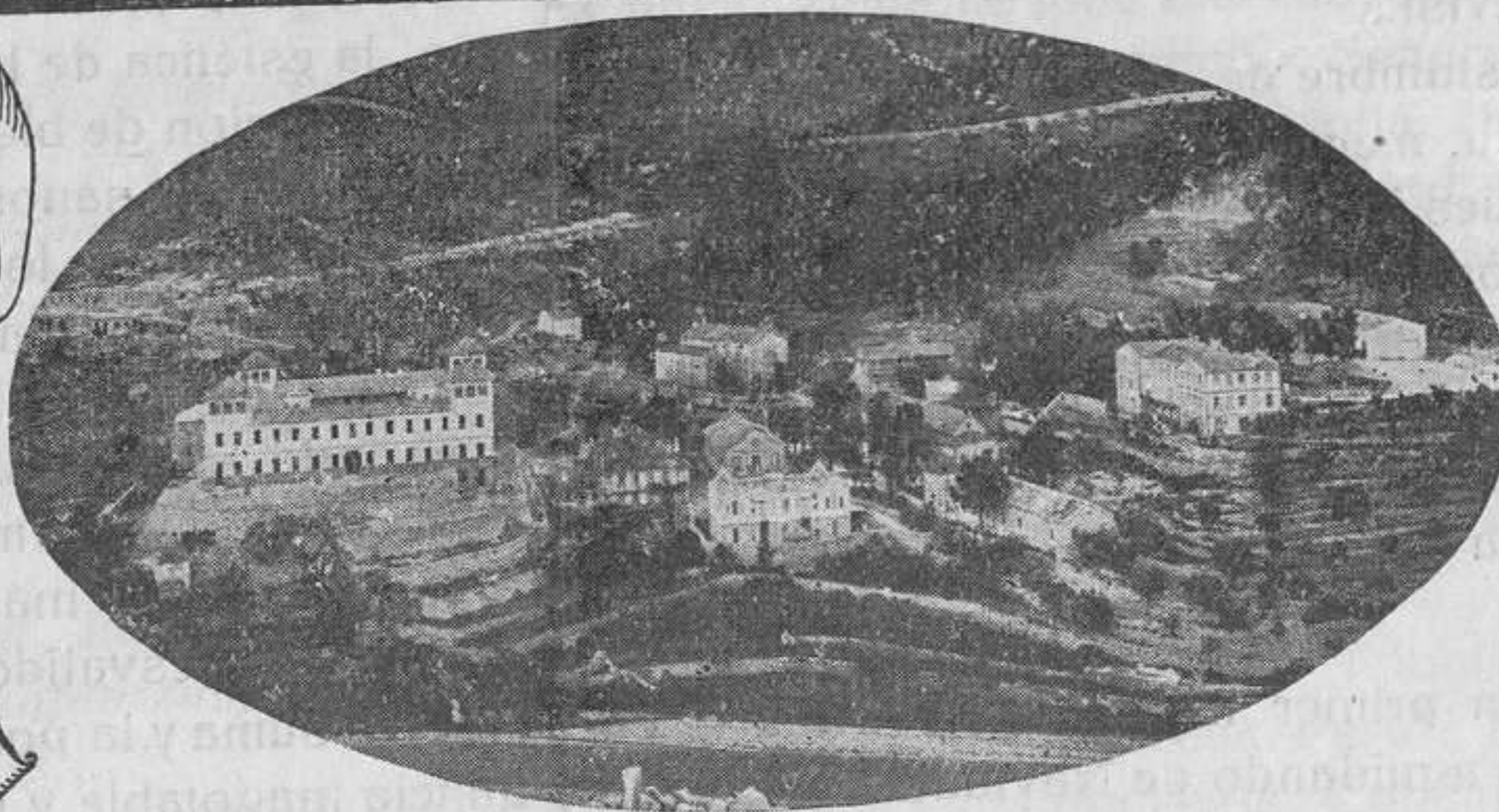
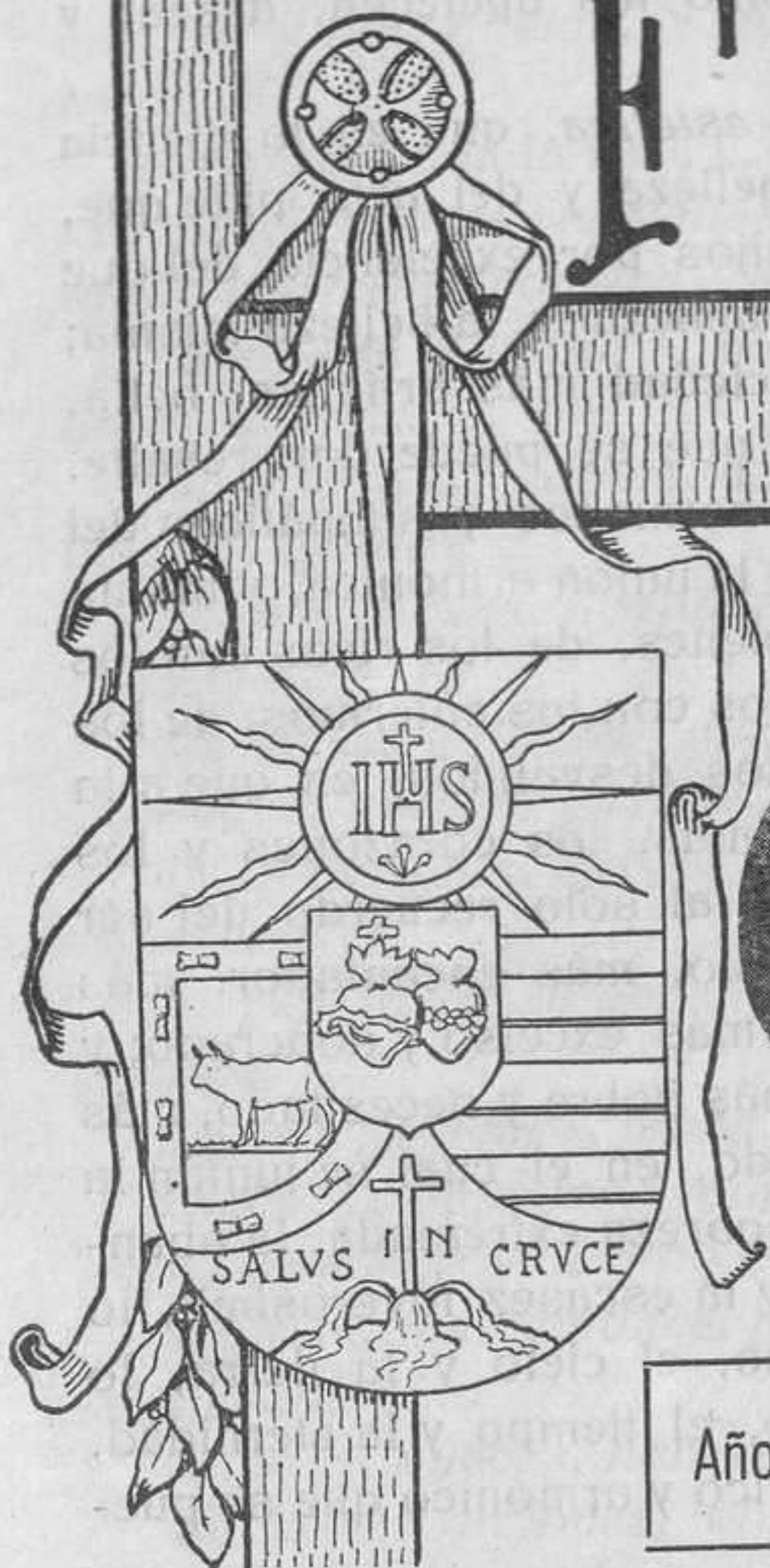
Calle de Sagunto, número 180

Telegramas: EVALLBONA

Teléfono número 13.216



# FONTILLES



Año XXVI

Pego, Diciembre de 1931

Núm. 314



## Felicísimas Pascuas de Navidad

Tales las deseamos para todos los lectores de la Revista y para todos los bienhechores y amigos del Sanatorio de Fontilles. Lleguen a todos las bendiciones celestiales del Niño Jesús, cuya encantadora imagen puede contemplarse en el grabado que reproducimos, y con el cual honramos nuestra Revista.

## El Aguinaldo del leproso

Todos los años piden los leprosos algún aguinaldo al buen corazón de sus generosos bienhechores, y nunca se lo han negado. Este año no quieren perder la costumbre; porque así como conviene desterrar de la sociedad toda costumbre mala, así también importa mucho mantener las buenas usanzas entre personas de calidad y respeto, como son todos los que tienen el buen gusto de leer nuestra humilde Revista.

Esta costumbre de pedir y dar aguinaldo, por Navidad, merece perpetuarse por muchos motivos, pues lo piden de consuno la fe, con las otras dos virtudes teologales, y la razón, y las cuatro virtudes cardinales. Y hasta lo exigen dos cosas al parecer tan distantes entre sí, como son: la bucólica (acepción familiar y festiva), y la misma estética.

\* \* \*

Pues, en primer lugar, nadie pondrá en duda que el aguinaldo de Navidad acrecienta la alegría por especial manera, desde que hace ya 1931 años que la recibió el mundo, y la experimenta cada día con mayor intensidad y extensión, por el suceso famoso de Belén, en el cual se apoya nuestra fe, se confirma nuestra esperanza, y se aviva nuestra caridad. Y así estas tres virtudes claman, ruegan, suplican, vocean, gritan y exigen por las cuatro partes del mundo, que los aguinaldos de los pastorcitos de Belén se repitan y multipliquen todo lo posible por toda la faz de la tierra y por toda la anchura de los mares.

En segundo lugar lo pide también la razón; porque es muy razonable que el regocijo y alegría de los que poseen y tienen asegurado el buen pasar y el condumio, y aun podemos añadir, por Navidad algo extraordinario, en la mesa, en el traje y en el recreo, se comuniquen de alguna manera a los que no gozan de tales comodidades. ¿Y no piden también las cuatro virtudes cardinales, de común acuerdo, que con equidad y justicia el que tiene de sobra dé algo de lo sobrante al que no tiene, en días de tanta alegría, y añada aun algo más, con cristiana fortaleza, de lo que no le sobra; y hasta se abstenga, con templanza de lo que gustaría saborear; y con prudencia gane amigos a poca costa para la vida presente y para la venidera? No digamos nada del gusto con que los agraciados con el agui-

naldo hacen funcionar los instrumentos bucólicos (labios, dientes, encías, paladar y estómago) saboreando los aguinaldos que entran por la boca, y cómo los apetecen, desean y piden.

Finalmente la estética, que es la ciencia que trata de la belleza y del arte, pide que, entre cristianos, hijos por excelencia del que es prototipo de la belleza y la belleza misma; que forman la sociedad más artística, bella, perfecta y sublime que se puede dar; resalte, en los días más hermosos y simpáticos del año, la estética de la unión armónica, y mútua comunicación de bienes, de los ricos con los pobres, de los sanos con los enfermos, de los afortunados con los desvalidos, en que a la vez se unen las almas, los corazones y los espíritus de todos, al sólo recuerdo del ser más lindo, más bello, más encantador, más perfecto y amable, más excelso y soberano; y al mismo tiempo más pobre y necesitado, más indigente y desvalido, en el cual se juntan la riqueza suma y la pobreza extremada, la abundancia inagotable y la escasez inverosímil, lo grande y lo pequeño, el cielo y la tierra, lo divino y lo humano, el tiempo y la eternidad, que es lo más estético y armónico que se puede concebir.

\* \* \*

Descendamos ahora de estas alturas, a que sin darnos cuenta nos ha encumbrado el dichoso aguinaldo, y digamos en qué puede consistir esta señal de alegría y muestra de cordialidad cristiana, tan conforme a la fe, a la razón y a toda virtud y conveniencia humana y universal. Teniendo presente que los leprositos forman una numerosa familia, y reciben con agradecimiento no sólo provisiones de boca, esto es: de comer, beber y fumar, sino también objetos de vestir, menaje doméstico, enfermería, recreación, etc., el campo es muy grande, donde pueden mostrarse la generosidad y desprendimiento de los caritativos obsequiantes.

Ocúrrenos, pues, exhibir delante de los amables ojos de nuestros lectores una lista, incompleta por supuesto, por orden alfabético, de cosas aceptables como aguinaldo. Así, por ejemplo, en la primera letra pueden entrar, en mayor o menor cantidad y número: Arroz, abadejo, almendras, alcachofas, aceitunas, azafrán, aceite, algodón, etc. Discurra cada leyente, (lector o lectora) por esta letra, y aumente la provisión.

Éntrese después por la segunda letra B, y añadida: *Biscochos, buñuelos, berenjenas, bananas, bollos de varios tamaños, bellotas buenas, y hasta betún, y tal vez algún becerrito.....*

Arremetan con la letra C, y hallarán: *Caramelos, confites, castañas, café, ciruelas, algún corderito, conejos, chocolate.....*

En la letra D, *dátiles, duraznos, décimos de la lotería.....*

En la letra E, *empanadas, encendedores, esteras, estufas.....*

En la F, *fresas, frazadas, farolillos, fotografías.....*

En la G, *gallinas, garbanzos, galletas, granadas, gragea, guantes.....*

En la H, *higos, habas, huevos, hongos de confianza.....*

En la I, *incienso, incensario, imperdibles, injertos.....*

En la J, *jamones, jabón, júcaras.....*

En la L, *lentejas, longanizas, limones, algún lechoncico, lechugas.....*

En la M, *melocotones, membrillos, maza-pán, mantas.....*

En la N, *nueces, naranjas.....*

En la O, *orejones, obleas, alguna ovejita.....*

En la P, *pasteles, pavos, perdices, peladillas, plátanos, petacas.....*

En la Q, *quesos de varios tamaños y clases, quitasoles.....*

En la R, *rosquillas, rábanos.....*

En la S, *salchichones, sobrasadas mallorquinas, sémola.....*

En la T, *turrónes de todas calidades y formas, tabaco, tomates, algún tonelito lleno..., tazas, tijeras, toallas.....*

En la U, *uvas, ultramarinos, ungüentos.....*

En la V, *vinos de Jerez, de Málaga, de la Frontera, del Priorato..., vainilla, velas.....*

En la Y, *yemas, yodo.....*

En la Z, *zanahorias, zarzaparilla, zapatos, zapatillas de abrigo, zancos.....*

Dos letras han quedado sin aplicación. Si algún lector o lectora de buen ingenio halla objetos que empiecen por estas letras, y puede enviarlos como aguinaldo, será una novedad laudabilísima y digna de celebrarse. Con ellas formamos el seudónimo del autor de esta humilde invitación.

KOSTKA XAVIER

Diciembre de 1931.

## Tómbola de Caridad

Instalada en Gandía, durante las fiestas celebradas a su Patrono, San Francisco de Borja, en Octubre del presente año 1931, a favor de los pobres leproso de Fontilles

### Lista de señores donantes, en objetos

*De Gandía.* — Sres. Francisco Ferrer, Maximino Alonso, Rosario Miret, Teresa Mengual, Banco Español de Crédito, Ricardo Quiles, Viuda de José Moreno, Roberto Martínez, José Avila, Fernando Sendra, Amparo Sáenz de Juano, Vicente Mollá, Hermógenes Muñoz, Carmelitas de la Caridad, Religiosas de Santa Clara, Cayetano García, Encarnación Part, Eugenio Sancho, Banco de Valencia, Víctor Miralles, Francisco Díaz, Amparo Díaz, Carmen Durá, Lola Álvarez, Amparo Betés, Nieves Gil, Miguel Pastor, Andrés Centella, José Sanz, Juan Grau, Ana de la Orden e hija, Pilar Alas, Trinidad Palmer, Enriqueta Andrade, Rosa Pérez, Rafael Lloréns, Rita y Catalina París, Concha Cardona, Lola Olivares, Carmen Vallier, Marqués de González, María Lapeyre, Nicolás Nogueroles, Carmen Beltrán, Carmen Navarro, Dolores de Rojas Viuda de Almel-la, Dolores Climent, José Martínez Molina, Julia Ferrer, Vicente F. García, Clara Oward, Rafaela Reig, Rafaela Rignón y María García.

*De Albaida,* Sres. Hijos de Bautista Tormo e Hijos de Monzó Gil Hermanos.—*De Alcoy,* Sres. Hijos de Anselmo Aracil, Sobrinos de R. Abad Santonja, Vicente Soler Tormo y Vicente Gisbert.—*De Aldaya,* Señores Francisco Ros Sena y Viuda de Salvador Andrés.—*De Alicante,* D. Bernabé Biosca.—*De Ayelo de Malferit,* Sra. Viuda de J. Juan Mompó.—*De Bocairente,* Sres. Juan J. Ibáñez, Hijos de Eduardo Juan y José María Molina.—*De Barcelona,* Sres. J. Forés, Sociedad Nestlé y Sobrina de B. Garriga. — *De Benisa,* D. Francisco Ivars.—*De Castellón de la Plana,* D. Fernando Diago.—*De Cocentaina,* D. Bonifacio Pérez.—*De Denia,* Metalúrgica Hispano-Alemana y D. Gaspar Matéu.—*De Játiva,* D. Angel Hernández.—*De Madrid,* Perfumería Gal, Editoriales Fax, Apostolado de la Buena Prensa y Sr. Araceli Ariza.—*De Manises,* Sres. Leopoldo Mora y José María Martínez. — *De Murcia,* El Aluminio, S. A.—*De Olot,* Sres. Vayreda, Bassóls, Casabó y Compañía.—*De Onil,* Sres. Hijos

de Francisco Merín, Blanquer y Compañía, Viuda de Eduardo Juan y Santiago Molina.—*De Onteniente*, D.<sup>a</sup> Rosario Chaveli y Sombreros Hueso, S. A.—*De San Sebastián*, Señor Marqués del Vasto y Colegio de la Compañía de María.—*De Simat de Valldigna*, Sras. Herminia Giráu y Remedio Almiñana.—*De Sevilla*, Religiosas de María Reparadoras.—*De Valencia*, Sres. Martínez y Colomer, Bernardo Gómez, Barber y Lorca, Viuda de Julio Corróns, Eduardo Beutel, Manuel Momparler, Vicente Tamarit e hijos, J. Prat, Hijos de Joaquín Lleó, Vicente Garín, Justo Burillo, Julio Sanchis, Máximo Buch, Salvador Izquierdo, Sociedad Anónima García, Manuel Panach y Dolores Orts de García Ros.—*De Villafranca del Cid*, D. Alvaro Monfort.—*De Vitoria*, Sr. Hijo de Quintín Ruiz de Gauna.

\* \* \*

A la lista de los señores donantes, en metálico, publicada en en el número anterior, hemos de añadir las siguientes:

D. <sup>a</sup> Luisa Aranda de Terrades . . .	15 pesetas
Srta. Carmen Bolta Cucart . . .	5 »

\* \* \*

A todos los señores donantes expresados en las listas anteriores, nos place hacer extensivo el testimonio de nuestra gratitud, y el de los enfermos y enfermas de Fontilles, en la misma forma que lo expresábamos en el número anterior.

## El mes de Noviembre en Fontilles

### Como siempre

Sí, amadísimos lectores y bienhechores, como siempre el mes de Noviembre nos ha traído los primeros fríos, que si bien no han sido tan intensos ni tan continuos como los que traerá el invierno, que ya tenemos en puerta, han sido suficientes para aumentar un tanto las habituales dolencias de nuestros enfermitos y de nuestras enfermitas. De ahí la intensificación de la tos en varios de ellos, y en todos el afán de ir buscando el sol, cuando el Señor lo ha enviado; y cuando no, el cuidado de salir de los respectivos Pabellones más abrigaditos, sirviéndoles a maravilla para este objeto las prendas de vestir que debemos a la generosa caridad de los bienhechores.

### La lluvia

En cambio, hay que consignar una nota simpática a favor de este mes; a saber, el beneficio de la lluvia con que ha querido favorecernos la amorosísima Providencia de Dios nuestro Señor. No uno sino varios días hemos tenido el gusto de contemplar cómo una lluvia no siempre impetuosa, pero sí mansa y sosegada, caía sobre la tierra que por tanto tiempo la había estado esperando. Fueron los días 16 y 17 los más lluviosos, recogándose en el pluviómetro 102 mm. durante las veinticuatro horas correspondientes al primero de dichos días.

Desde entonces ha cambiado el aspecto de todo el valle; parece como si los árboles y las plantas en general hubiesen cambiado de traje, vistiendo desde entonces los propios de los días festivos.

Respecto de las fuentes, aunque en realidad casi no ha aumentado el caudal de agua que suministraban, esperamos que este irá en aumento; y por supuesto el aumento irá tomando mayores proporciones, si, como confiamos, la bondad divina se digna concedernos otras lluvias; pues, según nos dicen, todavía se necesita que llueva más, si ha de quedar remediada la necesidad que veníamos padeciendo.

De todos modos, damos cordialísimas gracias al Señor por el beneficio que hasta el presente nos ha concedido, y se las damos con mayor razón, porque, según nos comunican los señores visitantes, las lluvias han sido esta vez muy generales, y así habrán beneficiado a muchos de los bienhechores del Sanatorio.

### Las fiestas

Es este un punto que no puede faltar en la crónica de ningún mes, por cuanto no hay mes alguno en que no las celebremos, si bien, como es natural, no todos los meses las tenemos en igual número, ni revisten la misma solemnidad. Son las fiestas muy propias para alegrar a estos pobrecitos que sufren una tan terrible enfermedad como es la lepra; sobre todo las de carácter religioso les sirven de especial consuelo, mayormente a los que tienen más vivo el sentimiento de piedad. De ahí el cuidado de que las fiestas sean como una distribución ordinaria, y que se aprovechen las oportunidades para celebrar algunas fiestas extraordinarias, tanto de carácter expansivo,



como de carácter religioso, con motivo de las que celebra nuestra santa Madre, la Iglesia católica.

Bajo este aspecto comenzamos el mes de Noviembre celebrando con toda solemnidad

### La fiesta de Todos los Santos.

La santa Iglesia propone en este día a la veneración de sus hijos, que aún viven en este valle de lágrimas, la gloria inefable de que están gozando en el cielo aquellos otros hijos suyos también que viven ya en la eterna felicidad del paraíso celestial. Y no les propone esta felicidad como una cosa extraña y para ellos inasequible, sino como la morada dichosísima que les tiene preparada la infinita bondad y misericordia del Creador, si ellos durante su vida cumplen los mandamientos de la ley divina, conforme las enseñanzas de Jesucristo, nuestro Redentor divino.

Con motivo de esta solemnidad, tuvimos la misa cantada por el Coro de Fontilles con acompañamiento de violines y armonio. A continuación se llevó procesionalmente el Señor a los impedidos. La fiesta se dió también a conocer en la comida y postre del mediodía.

Por la tarde la fiesta revistió asimismo especial solemnidad; el P. Palacio nos predicó un hermoso sermón apropiado a la fiesta del día, y a la que pronto iba a comenzar, como preparación a la del día siguiente, o sea a

### La conmemoración de los Fieles Difuntos.

Para celebrarla de un modo más apropiado, y como recuerdo de cristiana caridad hacia los enfermitos y enfermitas que un día vivieron en el Sanatorio y están ya en la eternidad, se organizó la acostumbrada procesión al cementerio, rezando el santo rosario. La concurrencia fué muy numerosa y el rezo muy devoto; los enfermos jardineros llevaban una corona de flores, tejida por ellos mismos con las flores de los jardines, y la colocaron en la cruz que está en el centro del cementerio, como señal de amor hacia sus hermanos difuntos, y como símbolo de otra corona, sin comparación más valiosa, formada por las oraciones que ellos y todos los demás ofrecieron, sobre todo aquella tarde y el día siguiente, en sufragio de aquellos difuntos.

Al decir esto, nos referimos al Jubileo en sufragio de los difuntos, concedido por el

Sumo Pontífice Pío X. el año 1914, en virtud del cual, con las debidas condiciones, se puede ganar indulgencia plenaria, aplicable solamente a las almas del Purgatorio, tantas veces cuantas se visitare alguna iglesia *pública* o *semipública*. Así que, durante todo el tiempo hábil para ganar dichas indulgencias (desde el mediodía del día 1, hasta las doce de la noche del día 2), fueron muchas las visitas que se hicieron en la iglesia de Fontilles, tanto por los enfermos como por los sanos. Por supuesto que no nos olvidamos de rogar por los difuntos que durante su vida mortal fueron bienhechores del Sanatorio.

### La conmemoración de un esclarecido difunto

Esta fué otra fiesta de gratitud y caridad, y aún hemos de decir, de justicia, que celebramos el día 12, la cual si bien directamente fué propia de Fontilles, nos parecía ver también asociados a la misma a todos sus bienhechores y amigos, y particularmente a la familia y a los amigos de su esclarecido fundador, el P. Carlos Ferrís, de la Compañía de Jesús.

Como se hacía notar al fin de la crónica anterior, los moradores de Fontilles dedican un piadoso recuerdo a dicho Padre el día 18 de cada mes, que indica el de su fallecimiento; el Padre del Sanatorio celebra en dicho día la santa misa en sufragio del P. Ferrís, y por las intenciones de los que contribuyeron a la fundación de aquella misa mensual. Según lo establecido en la expresada fundación, la misa del día 18 de Octubre debe ser cantada, y si las rúbricas de la Iglesia no lo permiten, la misa de difuntos se celebra otro día, que ordinariamente es un día próximo al 18. Con todo, este año, parte por razón de la sagrada liturgia, y parte por indisposición del Coro de Fontilles, no se encontró oportunidad para cantar la misa de difuntos hasta el día 12 del actual, conforme hemos indicado.

Pero esta misma dilación contribuyó a la mayor solemnidad del mencionado día, acrecentando en los enfermos y en los sanos los vivos deseos de manifestar el profundo afecto de gratitud que sienten hacia el inolvidable P. Carlos.

### El solemne aniversario

Las Hermanas encargadas del adorno de la iglesia arreglaron el gran catafalco que

tienen para estos casos, colocándolo junto a la sepultura que guarda los restos mortales del P. Ferris. A la hora convenida, las campanas doblaron a muerto, convocándonos al santo templo para el solemne aniversario, distribuyéndose antes de la misa la sagrada comunión.

Al ver la iglesia de luto, y al percibir la severa majestad del canto ritual, el auditorio comenzó a dar muestras exteriores de la conmoción que embargaba los corazones; rogaban todos por aquel de quien tantos beneficios habían recibido, y a la vez se encomendaban a él, por considerarle ya gozando de las delicias de la gloria celestial en la patria de los justos.

Por supuesto, durante la misa, que cantó con gran maestría el Coro de Fontilles, no oímos expresión alguna de palabra, pero traduciendo en lenguaje verbal la actitud devota y suplicante de los allí reunidos, tenemos la seguridad de que no nos equivocamos al consignar que unos dirían: «P. Carlos, no nos olvides; ruega por nosotros»; otros: «No te olvides del Sanatorio que fundaste a costa de tantos trabajos, llevado de tu amor al prójimo, por amor de Dios; defiéndelo de sus enemigos; haz que sea un plantel de santos»; y todos harían, sin duda alguna, una súplica fervorosa a favor de los bienhechores, diciendo al Padre Carlos: «Padre Carlos, ya que en vida tanto nos encomendaste que rogáramos por los bienhechores de Fontilles, no te olvides de ellos ahora que estás gozando del Señor; ellos nos quieren mucho y no se olvidan de socorrer con sus limosnas a estos pobrecitos para quienes edificaste estos hermosos Pabellones; ruega también por ellos; alcánzales copiosas bendiciones para la vida, y especialmente para la hora de la muerte.»

Con estas súplicas no hacían más que repetir lo que tantas veces se ha expresado en esta misma sección, refiriendo los actos celebrados en Fontilles, dedicados a honrar y perpetuar la memoria del inolvidable P. Ferris.

### La fiesta de Santa Cecilia

Es esta Santa la celestial Patrona de los músicos, y como aquí, entre los que pertenecen a la Banda, los que forman el Coro y los que integran la Rondalla suman un número muy considerable, y todos tenían grandes deseos de obsequiar a su santa Patrona, ya se adivina que la fiesta de este día, que además

era domingo, revistiría todos los caracteres de una verdadera solemnidad. Y así fué efectivamente.

Ya la Banda dió comienzo a la fiesta el día anterior, recorriendo todo el Sanatorio. Por la mañana del día de la fiesta, los músicos, vestidos de gala, salieron para tocar la tradicional *despertá*; y al dar el segundo toque para la misa, se dirigieron al saloncito de ensayos para conducir procesionalmente a la iglesia el cuadro de la Santa, que fué calocado en un artístico templete preparado al efecto. Durante la misa cantada, que celebró el Padre del Sanatorio, los niños Antonio Hernández y Antonio Sanjuán, por primera vez en la iglesia, dieron una brillante prueba de su exquisito gusto musical, tocando sus violines acompañados de armonio por su profesora, la señorita Organista del Sanatorio. Al joven e inteligente violinista, Paco García, deben estos niños los progresos que en el arte han hecho en poco tiempo. También Paco, con exquisito gusto y finura, tocó una escogida pieza que nos pareció digna de una catedral.

No menos dignos de encomio son los cantores que forman el Coro, pues con muy escogidos y bien ejecutados motetes, obsequiaron a Santa Cecilia.

El Padre del Sanatorio dió realce a la solemnidad con un hermoso sermón, haciendo notar que todas las criaturas cantan himnos de alabanza al Creador; los cielos con sus estrellas y su inmensidad predicán la grandeza de Dios; la tierra con sus plantas y sus frutos su paternal Providencia; y todas nos dan a conocer la grandeza y omnipotencia del Señor; que es nuestro primer principio y nuestro último fin, y a quien debemos alabar y servir en esta vida, para que después tengamos la dicha de alabarle y gozar de su vista eternamente en el cielo.

Después de la misa se llevó el Señor a los enfermos impedidos con acompañamiento de la Banda de música, y con gran concurso de enfermitos y enfermitas.

### Una deliciosa excursión

Siguiendo el orden de los acontecimientos, antes de hablar de la función religiosa que se celebró por la tarde, y de la velada literario-musical que tuvo lugar por la noche en el salón de actos, hemos de referir la excursión de los Músicos y Cantores que tuvo por objeto comer una suculenta *paella* valenciana al aire

libre. Por esto hemos dado a la excursión el calificativo de deliciosa, porque en realidad tanto la excursión en sí misma, como por razón de la famosa *paella*, fué un acto lleno de gratísimas impresiones, aun cuando el sol estuvo algo encapotado durante gran parte de aquel día.

Una vez terminado el desayuno de los enfermos, pudimos ya observar un movimiento desusado en un buen sector de los que forman la población enferma del Sanatorio; aque Imovimiento fué tomando luego la forma

de pequeños grupos, compuestos por músicos y cantores, unos llevando cestos y saquitos llenos de comestibles, y otros batería de cocina; un grupo de cantoras se habían encargado de conducir unas piezas buenas sacadas de la granja avícola, que ya no volverían a ver.

La rondalla con sus instrumentos se puso también en marcha, con el fin de amenizar aquella animada y divertida excursión.

Llegados al sitio previamente escogido, los futuros comensales se dedicaron éstos a preparar la apetitosa ensalada; aquellos a guisar la *paella*. En esta ocupación les sorprenderá el fotógrafo, que no puede faltar en excursiones de esta naturaleza. Entre tanto, los que no tienen ocupación precisa, ríen y se divierten con ingeniosos juegos que su habilidad les va sugiriendo.

Los enfermos han preparado ya las mesas que han de sostener los manjares y las sillas en que ellos han de sentarse; todo es rústico, si se quiere, pero también de solidísima duración, de piedra, pues en todo el valle de Fontilles abunda este elemento. Y comienza la fraternal comida, abundante por la cantidad y sabrosamente rica por la calidad, tanto de la *paella*, como de la ensalada que sirve de entremés. Total, un verdadero banquete que muchos ricachones querrían tenerlo para los días de fiesta; pues tampoco faltó el buen postre de pasteles, plátanos y dulces. A esta hora se



Recuerdo del día de Santa Cecilia.  
Los Músicos y el Coro de Fontilles preparándose para tomar la comida extraordinaria que se ha preparado al aire libre

presentó el Padre del Sanatorio, siendo recibido con una salva de aplausos. Las primeras palabras fueron: «Padre; muy buena ha sido la *paella*; las que la han guisado, se han acreditado de buenas cocineras. Y usted, ¿nos trae algo para el café que vamos a tomar y al cual le invitamos?» El Padre sacó entonces de su provisto bolsillo unos buenos puros para los enfermos, y un bolso de caramelos para las enfermas. La alegría llega a su punto culminante. Se reza entonces un *Padre nuestro*, *Ave María* y *Gloria* en acción de gracias. Al terminar toca la Rondalla escogidas piezas, y para poder descansar un poco, viene en su auxilio el gramófono que también había ido de excursión.

Terminado el festín y después de un largo descanso, se emprende el regreso al Sanatorio para poder asistir a la función religiosa de la tarde, que no fué menos solemne que la misa de la mañana. Expuesta su Divina Majestad, y rezado el santo rosario, se cantó el trisagio a la Santísima Trinidad con acompañamiento de armonio y tres violines. A todos causó admiración aquel conjunto de voces e instrumentos musicales, procediendo con tanto ajuste como si se tratara de verdaderos profesionales. Los enfermos por su parte contestaban con gran fervor y marcada devoción, como si trataran de rivalizar con el coro y con los músicos para obsequiar a la gloriosa San-



Interior de la Capilla del nuevo Pabellón de las Religiosas y sus Auxiliares

bellamente combinado con el cuadro de la Santa, daba al conjunto un aspecto verdaderamente encantador.

### Un retiro todavía más delicioso

Con haber sido tan deliciosa la excursión que acabamos de referir, aún lo fué más, bajo otro aspecto, el retiro espiritual que tuvieron varias Religiosas del Sanatorio durante los días que hicieron los santos Ejercicios; pues está fuera de duda que en ellos Dios nuestro Señor suele comunicar gracias y consuelos tan superiores a los del orden puramente natural, cuanto el espíritu

supera a la materia. Los actos de aquellos días se tuvieron en la hermosa Capilla que tienen las Religiosas en el nuevo Pabellón donde acaban de ser instaladas, y que reproduce el grabado que publicamos. Desde luego no pudieron tomar parte en él todas las Hermanas, pues, no podían dejarse desatendidos los múltiples servicios que todos los días se han de prestar a los enfermitos y a las enfermitas.

ta Cecilia. Al salir de la Iglesia, era el tema de todas las conversaciones la esplendidez con que se habían celebrado aquellos cultos religiosos; los músicos y cantores recibieron tan unánimes como merecidas felicitaciones. Después de la cena se tuvo en el salón de actos la velada en honor de Santa Cecilia; en ella, músicos y cantores hicieron un verdadero derroche de arte. La Rondalla presentó dos cuadros que fueron muy aplaudidos, mereciendo los honores de la repetición. Las enfermas presentaron otros dos cuadros, que merecieron los mismos aplausos y los mismos honores. No fueron menores los lucimientos de la Banda, que recreó a los oyentes con un buen número de escogidas piezas musicales, ejecutadas todas con gran maestría y delicada afinación. En suma, una fiesta completa, tanto por la solemnidad de los cultos religiosos, como por los demás actos lijeramente reseñados, y celebrados todos como en la intimidad de la familia. Podemos decir que en la fiesta, cada uno a su manera, tomaron parte todos los enfermos, y a ella se asoció todo el personal sano del Sanatorio.

No pueden en manera alguna ser considerados aquellos días como días perdidos, aun para los trabajos materiales, pues, además de que las Religiosas se dedicaban también al trabajo durante los Ejercicios, en ellos fortificaron más y más su espíritu para llevar adelante con todo amor y constancia la abnegada tarea de servir a los pobres enfermos atacados por la lepra.

### Los que han pasado a la eternidad

Habíamos omitido un detalle que no debe quedar en silencio. El escenario del salón de actos estaba primorosamente adornado con un cuadro representando a Santa Cecilia y entrecruzadas las banderas de la Banda y de la Congregación; un fondo de verde follaje,

El mes de Noviembre, llamado asimismo mes de los difuntos, podemos decir que también lo ha sido para Fontilles, pues, cuatro de nuestros enfermitos han pasado a la eternidad, todos con muerte verdaderamente cristiana. Esto significa una gracia especial del Señor, y que dada la enfermedad que venían sufriendo, no todos hubiesen tenido quizás fuera del Sanatorio. Así parece podemos decirlo, refiriéndonos al enfermito José Espí, (e. p. d.), que

falleció el día 3, teniendo en cuenta las grandes dificultades que tuvo que vencer para llegar al Sanatorio en compañía de su madre, que padecía la misma enfermedad. Llegaron los dos a Fontilles el día 8 de Febrero del año pasado, entre una tempestad de lluvia, rayos y truenos, empapados, como se deja entender, de agua completamente; no habían querido recibirles en ninguna parte; aunque se ofrecían a pagar el hospedaje. Habían logrado ser conducidos por un vehículo con cuyo dueño se concertaron; pero tan pronto como se dió cuenta de que eran leprosos, les obligó a apearse, no quedándoles otro remedio que continuar el viaje a pie hasta el Sanatorio. Tuvieron que andar más de una hora en la obscuridad de la noche y soportando el fragor de la tempestad, llegando por fin a Fontilles, a eso de las siete de la noche, pareciéndoles que llegaban al cielo. Aquí fueron recibidos



Visitantes de Sueca

con todo amor y caridad, y aquí han permanecido los dos hasta que el hijo ha acabado los días de su vida mortal. Queda ahora la madre, afligida por el fallecimiento de su querido hijo, pero consolada [porque pudo asistirle en la enfermedad, y conformada con la voluntad de Dios, que así ha querido disponerlo.

### Las visitas

Muchas son las visitas que durante el mes hemos recibido, consignando en primer lugar, por su significación especial, la que hizo a Fontilles el día último — y continuó el día siguiente— el Sr. Inspector General de Instituciones Sanitarias, Dr. de Buen. Le acompañó en la visita el Dr. Ferragut, Inspector Provincial de Sanidad, de la provincia de Alicante, quien había visitado el Sanatorio otras dos veces durante el mes de Noviembre. Fueron recibidos por una comisión de la Junta de Gobierno y por los señores Médicos de Fontilles, y de otras poblaciones.

Otra comisión formada por otros nueve señores Médicos, de Valencia, visitaron el Sanatorio el día 22; y el 28, llegó también como visitante el Dr. Esteller, Secretario de la Sección de Dermatología del Instituto Médico Valenciano.

Otros de los visitantes fueron dos distinguidos Religiosos de San Juan de Dios; los Sres. Colomer, de Valencia, y Monfort, de Villafranca del Cid; y en grupos mayores, algunos bienhechores de Sueca, y otros de Almudaina, como puede verse en los grabados con que ilustramos esta sección. Muy



Visitantes de Pego, acompañados de las propagandistas valencianas



Visitantes de Almudaina

reconocidos a dichas visitas, y también a las otras que sin duda habremos omitido, a todos da expresivas gracias, en nombre de todos los moradores de Fontilles,

EL CRONISTA

## Notas clínicas

### Acuerdos tomados en la última Conferencia Internacional de Lepra (Manila, 1931)

POR EL DR. MAURO GUILLÉN

MÉDICO-DIRECTOR DEL SANATORIO DE FONTILLES

Advertimos a los lectores de estas *Notas*, que en los dos últimos números y en éste, no hemos hecho más que traducir del inglés, sin añadir nada de nuestra cuenta, las conclusiones de la reunión de leprólogos del mundo, celebrada en Manila en Enero de este año.

Queda así explicado, para los que sigan estas *Notas clínicas*, el que en la actual repetimos *exactamente* lo que por nuestra cuenta y como resultado de nuestra experiencia en Fontilles hemos escrito otras veces, y que es lo mismo que presentamos en el último Congreso de Medicina celebrado en Sevilla, en nuestra comunicación sobre «Tratamiento actual de la lepra».

Sirva también esta advertencia para aquellos lectores de estas *Notas* que sólo

les mueve al leernos su interés por los enfermos de Fontilles, que verán con gusto que lo que se da como mejor y la última palabra en el tratamiento de esta enfermedad, es *exactamente lo que venimos aplicando en Fontilles*.

Traduzcamos literalmente:

En el tratamiento de la lepra hay que considerar medidas generales y especiales; tratamiento general y tratamiento de la enfermedad.

Las medidas generales deben ser aquellas que rigen en el curso de todas las infecciones de gran cronicidad.

Alimentación apropiada en calidad y cantidad; higiene y limpieza personal; ejercicio físico conveniente; estimulación de la moral y mental adecuadas.

Medidas especiales.—Los medicamentos empleados son aceites y sus derivados. Los aceites casi universalmente usados son los del *Hipnocarpus wightiana* y *H. anthelmintica* (grupo *chaulmoogra*). Los derivados de estos aceites que merecen la predilección de los especialistas, son los éthyl esterres de los ácidos grasos y los jabones (sales sódicas) de estos ácidos. La evaluación de la experiencia de los leprólogos concede similar resultado a los aceites que a los derivados.

Los ethyl esterres son preferidos por ser más estables y uniformes y ocasionar menor irritación local que los otros derivados.

Los métodos de aplicación son las inyecciones que pueden ser intramusculares, subcutáneas, intracutáneas o intravenosas. Ello dependerá del medicamento empleado. Las dosis de estos preparados no se pueden establecer arbitrariamente, deben ajustarse a las condiciones de cada individuo.

Los agentes físicos empleados en el tratamiento de la lepra con especiales fines, son: rayos ultra-violetas; calor radiante; baños calientes; nieve carbónica y diatermia.

Otros medicamentos, especialmente los preparados de oro (en Fontilles Trifal, solganal y sanocrisina), y metales pesados (bismuto y telurio en Fontilles), han sido empleados en el tratamiento de la lepra y requieren especial cuidado.

Afirmemos que dada la gran cronicidad de la enfermedad, las conclusiones concernientes a la valoración exacta de todo medicamento o método de tratamiento, debe alcanzar a experiencia larga de uno o varios años.

## Cartas edificantes

Muy agradecidos a las que hemos recibido y vamos a transcribir, comenzando por las que no pudimos publicar en el número anterior, por exceso de original, como ya dejamos allí expresado.

3 de Octubre de 1931

A los enfermitos de Fontilles

Queridos hermanos en Jesús: En vuestra Revista leí que necesitabais caramelos para suavizar vuestras gargantas, con el fin de poder cantar mejor las excelencias de nuestro Padre celestial.

Hoy, día 3 de Octubre, en que se celebra la fiesta de mi capitana, protectora y madre, Santa Teresita del Niño Jesús, como ofrenda del amor que le profeso, y recordando las enseñanzas del Divino Maestro, repetidas por mi Capitana, os envío esta pequeña ofrenda de amor, con la intención de que ella sea quien os la entregue.

Recíbidla, pues, de sus manos, y que con ella os mande también una bendición. Y cuando los comáis, acordaos que están bendecidos por ella, y, por lo tanto, son como un alimento espiritual.

Acordaos también de esta hermana vuestra, que espera tengáis que agradecer a Santa Teresita muchos progresos espirituales y muchas gracias temporales.

*Una devota de Santa Teresita  
del Niño Jesús*

Bocairente, 11 de Octubre de 1931

Mis queridos hermanos: Ya hace algún tiempo que no os he visto, ni escrito; sirvan estas líneas para haceros saber que no me olvido de vosotros.

Aceptad, pues, esta pequeña limosna de 15 pesetas como pequeño granito de arena que ayude a remediar vuestra necesidad material.

Yo rogaré para que el Señor os conceda resignación y paciencia para sufrir vuestra enfermedad, condición que os pide Dios para haceros felices por toda una eternidad; y vosotros hacedlo por mis intenciones.

Vuestro hermano en Cristo Jesús,

*Joaquín Castelló, Pbro.*

Canáls, Noviembre de 1931

A los enfermitos de Fontilles

Muy queridos amigos: Tengo el gusto de mandaros un cajón conteniendo *fogosas*, como decimos nosotros, y naranjas. Este es el obsequio que procuro haceros cada año, con motivo de la fiesta de Todos los Santos; vosotros os merecéis esto y mucho más, pero espero que aceptaréis mi buena voluntad.

Mucho me acuerdo de vuestros sufrimientos, y admiro la paciencia de los que saben sufrirlos por amor de Dios, porque esto es ir derechos al cielo.

Ya que el envío de este pequeño obsequio coincidirá también con el día de difuntos, os pido roguéis mucho por los de mi obligación, por los más necesitados y por todas las necesidades espirituales y temporales.

Vuestra amiguita, que mucho os quiere en Cristo Jesús,

*Amelia Ferrer*

Ibi, 1.º de Noviembre de 1931

A mis enfermitos de Fontilles les envío ese gabán, porque no dudo que si hace tanto frío como en este pueblo, seguramente les vendrá bien. Envío también unos caramelitos para que les endulce algo sus amarguras, y les ruego en cambio sea yo una más de las que encomienden a Dios nuestro Señor.

Su afectísima servidora,

*Conchita Peiró*

Ibi, 12 de Noviembre de 1931

Queridos hermanitos en el Corazón de Jesús: Os mandamos estas letritas para demostraros que nos interesamos por vosotros, y para pedir os acordéis de nosotras y de nuestros papás delante del Sagrario y de la Santísima Virgen, en especial de nuestro querido papá que ahora tiene poca salud.

Sabemos que vuestras oraciones son muy gratas a Dios; pedidle, pues, mucho, que nos haga buenas y fieles en su santo servicio.

Os mandamos nueve sábanas, algunas vendas y una casaquita; procuraremos ir recogiendo otras cositas para mandáros las; y lo mismo quieren hacer unas amiguitas nuestras, que también se interesan por vosotros.

Vuestras hermanitas en Jesús,

*Vicenta y Carmencita Anquiz*

## Galería infantil

Otra vez han querido manifestar su afecto de caridad hacia los enfermitos de Fontilles las alumnas de la Escuela Nacional, de Gerona, que dirige nuestra bienhechora D.<sup>a</sup> Carmen Auguet. En esta ocasión es la misma distinguida Maestra la que ha querido escribir la carta que a continuación vamos a insertar, y cuya lectura mucho recomendamos. Miles de gracias ante todo a la Sra. Maestra, que sabe educar a sus discípulas en tan nobles sentimientos de caridad, y a las discípulas que tan bien saben corresponder a la labor educativa de su Sra. Maestra.

Gerona, 9 de Noviembre de 1931

Sr. Administrador del Sanatorio de Fontilles

Muy distinguido señor: He mandado hoy por giro postal una pequeña cantidad para que la destine primeramente al pago de la suscripción a la Revista, y el resto es voluntad de las señoritas que la han recaudado, que se destine a algo para los niños leproso, rogándoles encomienden a Dios las necesidades de esta Escuela, en la que tanto se les recuerda y quiere.

Aunque la cantidad sea en sí insignificante, 20 pesetas, hay que tener en cuenta nuestra buena voluntad, pues las niñas no son ricas; y además hay aquí también necesidades que remediar, y por cierto bien perentorias.

Aprovecha la ocasión para saludarle y encomendarse a sus oraciones, esta su atenta servidora,

*Carmen Auguet*

## Nuestros difuntos

Ha fallecido en Alicante, D.<sup>a</sup> Encarnación Más Gallardo, Viuda de Magro, a los 65 años de edad, habiéndole concedido el Señor la muerte del justo, fortalecida con los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad. Sólo por haber sido en vida D.<sup>a</sup> Encarnación una bienhechora del Sanatorio, tenía derecho a nuestras oraciones; con mayor razón la tiene, porque sus amantes hijos han querido que viniera a serlo aun después de su muerte, enviando para ello una limosna de 100 pesetas,

pidiendo oraciones en sufragio del alma de su amadísima madre.

Cumplido este deber por parte de los moradores de Fontilles, recomendamos también a la difunta a las oraciones de los lectores, y enviamos nuestro sentido pésame a toda la familia de D.<sup>a</sup> Encarnación; y muy en particular a sus señores hijos, D.<sup>a</sup> Encarnación, D.<sup>a</sup> María, D. Salvador, D.<sup>a</sup> Carmen, D. Luis, D. Felipe, D. Alberto, D.<sup>a</sup> Aurora y D.<sup>a</sup> Dolores.

R. I. P:

## RECAUDADO POR LIMOSNAS

DURANTE EL MES DE NOVIEMBRE DE 1931

### TESORERIA DE FONTILLES

	<i>Pesetas</i>
M. M. . . . .	60.—
Carmen Bretón y Montero de Espinosa	125.—
Pascual Avenzoza. . . . .	5.—
Josefa Murga, suscripción y limosna .	25.—
lefe de la Estación del ferrocarril de Lorcha . . . . .	2.—
Pepita Sendra Ortola, de Pego . . . .	10.—
Mariano Navarro y familia . . . . .	50.—
C. Sanz, de Almansa. . . . .	5.—
Rafael Alvarez Sereix . . . . .	10.—
A. Bellod, de Elda . . . . .	10.—
Luisa Andréu. . . . .	30.—
Visitantes de Benisa . . . . .	40.—
La familia Monfort, de Villafranca del Cid . . . . .	150.—
Remedio Llopis . . . . .	5.—
Felicidad Urarte . . . . .	2.50
Escuela Nacional de Gerona, a cargo de D. <sup>a</sup> Carmen Auguet, suscripción y limosna de Profesora y alumnas.	20.—
Una admiradora del P. Ferrís. . . . .	5.—
E. M. A., suscripción y limosna . . . .	10.—
A. S., Viuda de G. . . . .	10.—
Un devoto de Fontilles, de Ador, por el P. Bori, S. J. . . . .	20.—
Bartolomé Galiana, suscrip. y limos.	5.—
Salvador Magro y hermanos, en su- fragio de su madre . . . . .	100.—
Una obrera católica . . . . .	1.—
Vicente Vidal, suscripción y limosna .	15.—
Un amante de los leproso, por el Hermano García Moratal, S. J. . . . .	3.—
María Vila, por el mismo Hermano . .	50.—



	<u>Pesetas</u>
Persona bienhechora, por el P. José Martí, S. J. . . . .	50.—
Otra ídem, por mediación de los Padres Jesuítas, de Barcelona . . . .	50.—
Otra ídem, por los mismos Padres . . . .	30.—
Otra ídem, por ídem ídem . . . . .	5.—
Angel San Bartolomé, de Calatayud, por el P. Zurbitu, S. J. . . . .	100.—
Coros de la Sagrada Familia, de Benifairó de Valldigna, de Julio a Septiembre . . . . .	19.95
R. S. J., para que sus hijos sean católicos prácticos . . . . .	6.—
Rosa Pellicer, en sufragio del alma de su difunto esposo. . . . .	1.—
María Villoro de Botellar, por mediación del P. Perera, S. J. . . . .	25.—
Persona que oculta su nombre, por el mismo Padre . . . . .	25.—
Vicente Monforte, por mediación del Hermano Tarráts, S. J., pidiendo nueve partes de Rosario, por el alma de su difunto hijo, Juan . . . .	500.—
Una familia de Alcoy, por medio del P. Corróns, S. J. . . . .	10.—
Alfredo Pastor . . . . .	14.—
Una comisión de señores médicos, de Valencia . . . . .	75.—
Jesús García Rego, por sus intenciones. . . . .	20.—
R. Bibiloni, de Pollensa . . . . .	10.—
Sofía Mora, suscripción y limosna . . . .	5.—
Rafael Rojas, a cuenta de su cuota de Patrono . . . . .	50.—
El mismo, para postales y estampas . . . .	7.—
D. I. . . . .	120.—
Asunción Rodríguez, suscripción y limosna . . . . .	5.—
Rita Carbonell . . . . .	10.—
Salvador Castillo, de Rafelcofer . . . . .	10.—
Balbina Noriega . . . . .	25.—
Pedro Peris, de Morella . . . . .	50.—
T. Arnaldo, de Lérida. . . . .	100.—
Vicente Boluda y señora . . . . .	50.—
Diego de León, en cumplimiento de la cuota de Bienhechora insigne de su difunta esposa D. <sup>a</sup> Angeles Rosas de León . . . . .	1.000.—
Recaudado por suscripciones. . . . .	15.—

Han pagado la suscripción: Viuda de J. L. Clairac, Fernando Badía y Társila Ahuir Lloret.

TESORERIA DE GANDIA

	<u>Pesetas</u>
Carmen Tamarit, a cuenta de lo recolectado en la Tómbola de Caridad. . . . .	300.—
Francisco Doménech, de Castellón . . . .	5.—
Francisco Ferrer Barber . . . . .	5.—
Pepito Millet Sastre . . . . .	5.—
Claudio Ferragud, de Gandía. . . . .	5.—
Carmen Tamarit, cumplimiento de los ingresos producidos por la Tómbola de Caridad . . . . .	1.969.95
Banco de Vizcaya en Gandía. . . . .	5.—

TESORERIA DE VALENCIA

Genoveva Alcañiz, recogido en Sueca . . . .	350.—
Isabel López . . . . .	5.—
Serafina Pardo, suscripción y limosna . . . .	10.—
Francisca Martí Grife. . . . .	5.—
Pilar Morell, por un beneficio recibido . . . .	10.—
Pilar de Dara. . . . .	7.—
Isabel Igual . . . . .	10.—
Herederos de D. <sup>a</sup> María Rita Ferrando . . . .	250.—
Emilio Tortajada . . . . .	10.—
Juan Moyano, suscripción. . . . .	36.—
De un cualquiera, para el sostenimiento de un leproso . . . . .	50.—
José Prósper Bremón. . . . .	50.—
Elisa Pinilla, suscripción y limosna . . . .	12.—
Bautista Peris Alcañiz, en sufragio de su alma . . . . .	100.—
Carmelo Peris, suscripción y limosna . . . .	25.—
Juan Llosá, suscripción . . . . .	10.—

TESORERIA DE BARCELONA

A. S. . . . .	5.—
---------------	-----

TESORERIA DE ALICANTE

*Recaudado en la Librería de la Santa Faz*

Amparo Javaloy, Viuda de Campos, suscripción y limosna. . . . .	25.—
---	------

*Recaudado por el M. I. Sr. D. Manuel Galbis*

José Marco, suscripción y limosna . . . .	5.—
Raimundo Vilas . . . . .	5.—

TESORERÍA DE CASTELLÓN

Carlos y José Sanz de Bremón, suscripción y limosna . . . . .	10.—
Ramón Soler, ídem ídem. . . . .	25.—
Recareda Ibáñez, ídem ídem . . . . .	50.—
Una maestra . . . . .	25.—

## TESORERIA DE PALMA DE MALLORCA

	<i>Pesetas</i>
De procedencia ignorada . . . . .	3.—
Miguel Gomila, suscripción y limosna	5.—
Claudio Fuster, ídem ídem, pidiendo oraciones . . . . .	25.—
Pilar Font y Oliver . . . . .	5.—
Rafael Cortés, suscripción y limosna.	5.—
Ana Quintana, ídem ídem . . . . .	5.—
Iuana Rullán, ídem ídem . . . . .	5.—
Conde de Peralada, ídem ídem . . . . .	5.—
Sargentos de Artillería, ídem ídem . . . . .	4.—
Recaudado por suscripciones . . . . .	10.50

Han pagado la suscripción: Francisca Reus, María Pomar y María Mir.

## TESORERIA DE ALCOY

E. M. L. . . . .	5.—
G. S. F., para sufragios . . . . .	10.—
G. S. F., en memoria del P. Ferrís . . . . .	10.—
G. S. F., para que rueguen por la donante . . . . .	30.—
S. P., para el mismo fin . . . . .	5.—
Vicenta Bernácer . . . . .	2.50
Amalia Aracil Pérez, suscrip. y lim. M. M. . . . .	25.—
M. M. . . . .	5.—

## TESORERIA DE CARCAGENTE

María de Gabriel . . . . .	5.—
J. M. Ll. . . . .	1.—
Una peña del Círculo Mercantil . . . . .	33.—
Encarnación Fluvía . . . . .	2.—
Ramón Albelda . . . . .	2.—
Una devota de los leprosos . . . . .	0.50
Amparo Ríos . . . . .	1.—
Víctor Millet . . . . .	1.—
Pascual Arbona . . . . .	2.—
Eustaquio Albelda . . . . .	1.—
E. R. M. . . . .	1.—
Amalia Oliver . . . . .	2.—
Vicente Lauder . . . . .	2.—
José Alcañiz . . . . .	1.—
Julio Cucarella . . . . .	5.—
Ricardo Cucarella . . . . .	5.—
Dolores Serra . . . . .	1.—
José Boquera y Josefina Pallás . . . . .	1.—

## TESORERIA DE ALCIRA

<i>De Julio a Octubre</i>	
De la hucha de la calle de la Fuente . . . . .	5.77
Una devota . . . . .	1.—
Otra ídem . . . . .	1.—

*Pesetas*

Otra devota . . . . .	4.—
Otra ídem . . . . .	1.—
Bernardo Dalmases, en dos veces . . . . .	2.—
Bernardito Ripoll . . . . .	2.—
Los hermanitos Javierito y Conchita Montalvá Olmos . . . . .	15.—

## TESORERIA DE PEGO

Josefa Escrihuela, de Tabernes, dos años de suscripción . . . . .	7.—
Jesús José, de Lérida . . . . .	10.—

## CRÓNICA DE LA CARIDAD

Por medio de D.<sup>a</sup> Carmen Tamarit, de Gandía, Presidenta de la Comisión de señoras y señoritas encargadas de la Tómbola de caridad, a favor de los leprosos de Fontilles, hemos recibido varios donativos, todos de gran utilidad para nuestros enfermitos, a saber: de D. Vicente Mollá, de Gandía, tela para 6 sábanas; de D. Nicolás Nogueroles, de ídem, un paquete de chocolate; de D. Cayetano García, de ídem, un paquete de algodón hidrófilo; de D. José Martínez Molinos, de ídem, una caja de galletas; y de D.<sup>a</sup> Obdulia Llobregat, de Onil, un saco con varias prendas de ropa y zapatos.

—De D.<sup>a</sup> Aurora Marroquín, de Bilbao, hemos recibido un buen paquete con ropa que destina a los pobres enfermos.

—También de D. Andréu, de Valencia, hemos recibido una caja con ropa para el mismo destino.

—Facturado en la estación de Ulldecona, hemos recibido otro cajón con ropa.

—D. José Solanes, de Denia, nos ha enviado un capacito y 3 cajitas de pasa.

—De la Sra. Loreto Ridaura, hemos recibido 10 cajetillas de cigarrillos de a 0'10 ptas.

—De unos visitantes de Bellreguart, hemos recibido 15 cajetillas de tabaco.

—Hemos recibido un buen paquete con ropa, que envía para los pobres enfermos la Srta. Rosario Taléns, de Tabernes de Valldigna.

—De D.<sup>a</sup> Eugenia Hernandis, de Poliñá del Júcar, hemos recibido 20 cajetillas de tabaco.

—Procedente también de Poliñá, hemos recibido un buen paquete con ropa, que nos manda D.<sup>a</sup> Isabel Ventura, en sufragio de su difunto esposo, D. José Quintín Garrido.

—Por mediación de Genoveva Alcañiz, de Sueca, hemos recibido: 9 pares de calcetines, 18 pañuelos de bolsillo y un rollo de cinta blanca; todo lo cual ha sido recogido entre varias personas bienhechoras de Sueca. También hemos recibido algunos medicamentos que nos envía de D. Emilio Chaques.

—De un señor de Gandía, hemos recibido una caja de cigarrillos y unas puntillas.

—De Carlos Madalena y familia, hemos recibido 35 kilos de uva fresca.

—La Srta. Amelia Ferrer, de Canáls, ha enviado para los enfermitos, un cajón con pastas y naranjas.

—De Conhcita Peiró, de Ibi, hemos recibido un abrigo.

—Hemos recibido 9 sábanas, vendas y un abrigo, de Vicenta y Carmencita Enquiz.

—D. Rafael Alvarez Sereix, nos ha enviado, para los enfermitos, papel de escribir, una libra de chocolate y unos calzoncillos.

—De D.<sup>a</sup> Pilar Pérez, hemos recibido 50 paquetes de cigarrillos.

## Lo que falta en Fontilles

Después de una larga, aunque no agitada discusión, ha prevalecido la idea de que no había de faltar esta sección en este número de la Revista.

Las razones de los que opinaban por la afirmativa, tenían su valor objetivo, pues es evidente que en Fontilles siempre faltan no una sino muchas cosas. No había, pues, razón para dejar de pedir las, siquiera en número limitado, como solemos hacerlo; y más teniendo en cuenta que este número, por corresponder al último mes del corriente año, convenía que saliera completo; es decir, que llevara todas las secciones que habitualmente figuran en la Revista.

Por otra parte, tampoco carecían de valor objetivo las razones de los que sostenían la opinión contraria; porque siendo ya tan extensa la lista de las cosas que se proponen en el artículo titulado *El Aguinaldo del leproso* (lo cual es como afirmar que todas faltan en Fontilles), ya no convenía recargar más el cuadro, mayormente cuando la mencionada lista no prohíbe que los bienhechores puedan ampliarla a su placer.

Así las cosas, cuando el estado de la pací-

fica discusión podía estar representado por unas balanzas, cuyos dos platillos están equilibrados, por sostener ambos la misma cantidad de peso, salió un parecer nuevo, que fué aceptado por unanimidad, pues venía a conciliar perfectamente los pareceres de los demás, aunque contrarios entre sí. Que se publique, decía, el consabido artículo, no para pedir precisamente cosas no nombradas en la lista publicada en *El Aguinaldo del leproso* (puesto que haya absoluta facultad para darle mayor amplitud), sino para recomendarla de nuevo a la generosa caridad de los bienhechores y de las bienhechoras de Fontilles.

Quede, pues, así consignado; y cumplida nuestra misión, sólo nos resta dar ya anticipadamente las gracias por los *aguinaldos* que esperan los pobrecitos del Sanatorio; y en nombre de ellos y en el propio nuestro, desear a todos los bienhechores unas felicísimas Pascuas de Navidad.

En nuestro último número, página 183, primera columna, hay un error de imprenta, por el cual aparece D. Ignacio Faubel, de Gandía, con un donativo en metálico, para la Tómbola de caridad, de 25 pesetas; dicho donativo fué de 10 pesetas.

## CUADRO DE HONOR

Son verdaderamente innumerables los industriales bienhechores del Sanatorio, pero los hay tan notables, que merecen figurar y anunciarse en un cuadro de honor, y son todos aquellos que se han comprometido, mientras puedan, a servirnos, por amor de Dios, todo cuanto necesiten nuestros enfermos de sus respectivas industrias. He aquí la lista, con la dirección y lugar de sus fábricas o establecimientos:

D. Angel Tormo Monzó, sucesor de Monzó Hermanos y C.<sup>a</sup>, Fábrica de Cera, Albaida (Valencia).

D. José M.<sup>a</sup> Martínez Aviñó, Fábrica de Artículos de Mayólica, Manises (Valencia).

D. Marino Blanes, Fábrica de Curtidos, Carmen, 39, Alcoy.

D. Manuel Panach, Objetos de óptica, Lauria, 14, Valencia.

D. José M.<sup>a</sup> Amorós, sucesor de Fernando Amorós, Biar (Alicante).

D. Luis Tuset, Fábrica de pastas para sopa, calle D. Juan de Villarrasa, núm. 1, Valencia.

D. Francisco Boronat Valor, sucesor de D. Fernando Valor, Fábrica de Borrás, Alcoy.

No hay para qué decir que en nombre de los pobres leprosos recomendamos al público en general, y, en particular a nuestros amigos, las casas de unos bienhechores tan nobles y desprendidos como los que así se portan con los pobres, con cuya conducta testimonian su honradez y altas virtudes sociales y religiosas, garantía segura de la más perfecta moralidad comercial e industrial.

## Aviso importante

### RECIBEN DONATIVOS PARA EL SANATORIO

#### En Alcoy:

D. Eugenio Alós, San Nicolás, 22.— También se recibirán donativos para Fontilles en la Casa Abadía de la Parroquia de Santa María.

#### En Alicante:

«La Santa Faz», Librería Religiosa, calle Mayor, núm. 26, tienda.—Están encargados también de recibir donativos para el Sanatorio, el M. I. Sr. D. Manuel Galbis, Canónigo, y el Rdo. P. Superior de la Residencia de los Padres Jesuitas.

#### En Barcelona:

D. Antonio Solanas, calle de Fernando, núm. 32, Estanco y Lotería de D. Agustín Mir.

#### En Bocairente:

D. Ignacio Molina Cabanes, calle Obispo Miró, 12, Fábrica de Chocolates.

#### En Carcagente:

Sindicato Agrícola de San José.

#### En Castellón de la Plana:

D. José Gimeno Carpi, calle Conde de Pestagua, número 57.

#### En Gandía:

D. José Fayos, Caja de Ahorros.

#### En Madrid:

«Centro de Defensa Social», calle de Manuel Silvela, número 7.

#### En Palma de Mallorca:

D. José Font y Arbós, Ribera, 17, pral.

#### En Pego (Alicante):

Sr. Cura Arcipreste.

#### En Tortosa:

D. Luis Cruells Aragonés, calle de San Felipe Neri, 13.

#### En Valencia:

D. Máximo Gastaldi, Caja de Ahorros, calle del Mar.

También se reciben donativos en la Administración del Sanatorio, dirigiéndose a:

D. PEDRO C. MENGUAL,  
POR PEGO, FONTILLES (ALICANTE)

Los que hayan de mandarnos objetos por ferrocarril, procuren destinarlos a la estación de Vergel, y remitir el talón resguardo al señor Administrador del Sanatorio, con las señas arriba expresadas.

Para facilitar el envío de limosnas, la Junta de Gobierno del Sanatorio tiene abierta cuenta corriente en el Banco de España, sucursal de Valencia, a nombre de «Colonia-Sanatorio de San Francisco de Borja, en donde podrán ingresar los fondos que hayan de enviarnos, y remitir los resguardos al Administrador, Sr. Mengual, Fontilles (Alicante).

Los que las envíen por giro postal, dirijanlas a la Administración de Correos de Pego, a nombre del Sr. Administrador del Sanatorio de Fontilles, provincia de Alicante.

### SUMARIO

Felicísimas Pascuas de Navidad.—El Aguinaldo del leproso.—Señores donantes (en especie) a la Tómbola de Caridad.—El mes de Noviembre en Fontilles.—Notas clínicas.—Cartas edificantes.—Galería infantil.—Recaudado por limosnas.—Crónica de la caridad.—Cuadro de honor.—Aviso importante.

**Suscripción: Un año, 5 pesetas**

Las suscripciones anteriores al año 1927, pueden pagarse a 3'50 pesetas

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
FONTILLES (Prov. de Alicante)

Con licencia de la autoridad eclesiástica

Imprenta San Francisco de Borja.—PEGO

# “FONTILLES”

Órgano de la Colonia-Sanatorio Regional  
de San Francisco de Borja, para Leprosos

## ÍNDICE GENERAL DEL TOMO CORRESPONDIENTE AL AÑO 1931

### MES DE ENERO

Año nuevo, tipos nuevos.—Al margen de unos balances.—El mes de Diciembre en Fontilles.—Notas clínicas.—Cartas edificantes.—Galería infantil.—Recaudado por limosnas.—Crónica de la caridad.—Lo que falta en Fontilles.—Aviso importante.

### MES DE FEBRERO

Un sueño que parece historia.—El mes de Enero en Fontilles.—Notas clínicas.—Cartas edificantes.—Galería infantil.—Nuestros difuntos.—Recaudado por limosnas.—Crónica de la caridad.—Lo que falta en Fontilles.—Aviso importante.

### MES DE MARZO

Alocución de S. S. el Papa, Pío XI.—Colecta del «Día de la Prensa Católica» en 1930.—La mona del leproso.—El mes de Febrero en Fontilles.—Picasent y Fontilles.—Notas clínicas.—In memoriam.—Cartas edificantes.—Galería infantil.—Recaudado por limosnas.—Crónica de la caridad.—Lo que falta en Fontilles.—Aviso importante.

### MES DE ABRIL

Felicísimas Pascuas de Resurrección.—El mes de Marzo en Fontilles.—Notas clínicas.—Cartas edificantes.—Galería infantil.—In memoriam.—Una aclaración.—Recaudado por limosnas.—Crónica de la caridad.—Aleluia.—Para las personas de gusto.—Cuadro de honor.—Aviso importante.

### MES DE MAYO

El mes de las flores.—El mes de Abril en Fontilles.—Grao de Gandía y Fontilles.—No-

tas clínicas.—Cartas edificantes.—Galería infantil.—Recaudado por limosnas.—Crónica de la caridad.—Aviso importante.

### MES DE JUNIO

El mes del Sagrado Corazón de Jesús.—El mes de Mayo en Fontilles.—Notas clínicas.—Cartas edificantes.—Galería infantil.—Nuestros difuntos.—Recaudado por limosnas.—Crónica de la caridad.—Lo que falta en Fontilles.—Aviso importante.

### MES DE JULIO

La fiesta de la Virgen del Carmen.—El mes de Junio en Fontilles.—Notas clínicas.—Frutos de privaciones y sacrificios.—Galería infantil.—Nuestros difuntos.—Recaudado por limosnas.—Crónica de la caridad.—Lo que falta en Fontilles.—Aviso importante.

### MES DE AGOSTO

La festividad de la Asunción.—El mes de Julio en Fontilles.—Notas clínicas.—Galería infantil.—Nuestros difuntos.—Recaudado por limosnas.—Crónica de la caridad.—Lo que falta en Fontilles.—Sección bibliográfica.—Para las personas de gusto.—Cuadro de honor.—Aviso importante.

### MES DE SEPTIEMBRE

El día misional.—El mes de Agosto en Fontilles.—Notas clínicas.—Cartas edificantes.—Galería infantil.—Nuestros difuntos.—Recaudado por limosnas.—Crónica de la caridad.—Lo que falta en Fontilles.—Sección bibliográfica.—Para las personas de gusto.—Cuadro de honor.—Aviso importante.

MES DE OCTUBRE

La fiesta de Jesucristo Rey.—A San Francisco de Borja.—El mes de Septiembre en Fontilles.—Notas clínicas.—Cartas edificantes.—Galería infantil.—Recaudado por limosnas.—Crónica de la caridad.—Lo que no falta en Fontilles.—Para las personas de gusto.—Cuadro de honor.—Aviso importante.

MES DE NOVIEMBRE

De actualidad.—El día de Difuntos.—Señores donantes (en metálico) a la Tómbola de Caridad.—El mes de Octubre en Fontilles.—

Notas clínicas.—Galería infantil.—Recaudado por limosnas.—Crónica de la caridad.—Cuadro de honor.—Aviso importante.

MES DE DICIEMBRE

Felicísimas Pascuas de Navidad.—El Aguinaldo del leproso.—Señores donantes (en especie) a la Tómbola de Caridad.—El mes de Noviembre en Fontilles.—Notas clínicas.—Cartas edificantes.—Galería infantil.—Nuestros difuntos.—Recaudado por limosnas.—Crónica de la caridad.—Lo que falta en Fontilles.—Cuadro de honor.—Aviso importante.—Índice general del año 1931.



# PARA LOS FABRICANTES DE ACEITE

## TENSOR AUTOMÁTICO SATORRE

Con mi tensor automático patentado con el núm. 99.009, podréis apretar vuestras magníficas prensas de HUSILLO (Fusell) sin la intervención del hombre. Gradúa la presión que se desea, avisa y deja de funcionar cuando dicha presión se alcanza. A cada barrada vuelve la tranca a su punto de partida. Aumenta la producción en un 30 %. Construyo herrajes para mover los rulos mecánicamente.

Para más detalles dirigirse al constructor

**RAFAEL SATORRE - MURO (Alicante)**

## PASTILLAS NIELK

**AFECCIONES DE LA GARGANTA**

Anginas agudas y crónicas, bronquitis, ulceraciones bucales y faringeadas, etc., etc.

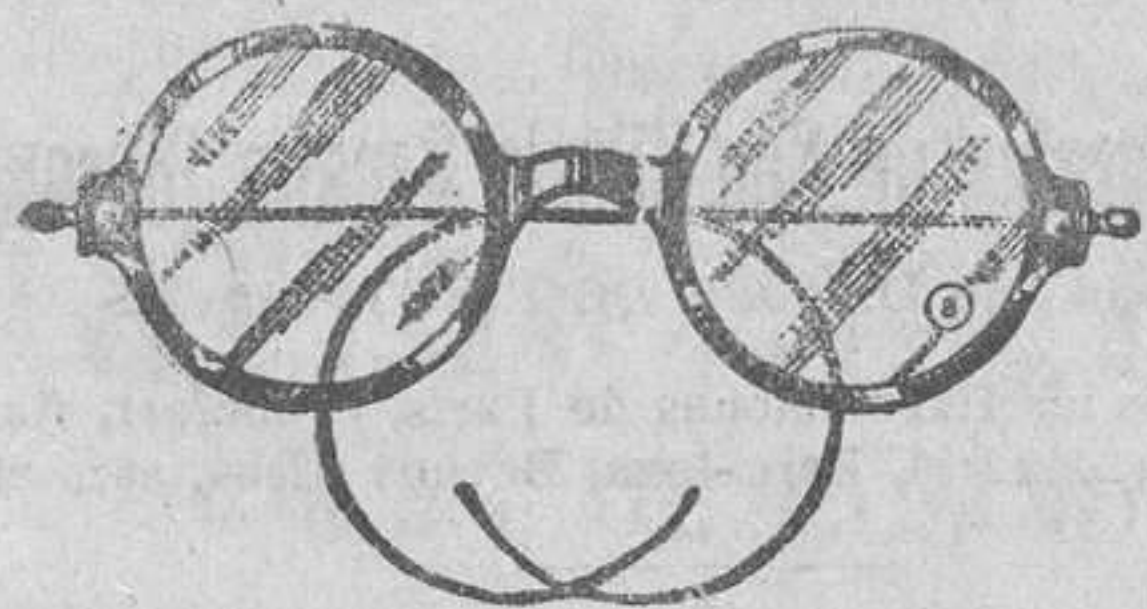
**PRECIO UNA PESETA CAJA**

En Valencia:

G. CONTRAT y C.<sup>a</sup> - Mercado, 72

## INTERESANTE

Desconfiad de los licores y aguardientes medicinales. Un estómago enfermo no debe beber nada que contenga alcohol, pero si queréis probar o tomar alguna copita de licores o anisados puros, buenos e inofensivos, dirigirse a la Destilería «La Española» de ENRIQUE MAYLIN, Camino el Grao, GANDIA (Valencia). Teléfono número 46.



## M. PANACH

OPTICO-ESPECIALISTA

Lauria, 14

**VALENCIA**

✦ Teléfono 11072

Construcción de anteojos y lentes para toda clase de vistas, por delicadas que sean

Recomendamos esta casa a nuestros lectores

:::

Proveedor caritativo de Fontilles

## FABRICA DE ORNAMENTOS PARA IGLESIA

Fundada en 1820

## CASA GARIN

Esta Casa, como la más antigua de España, cuenta con una numerosa clientela debido a la bondad y economía de sus productos, como son: tejidos en seda, oro y plata; así como fabrica clases, anchos y dibujos especiales; bordados desde los más sencillos a los más ricos, garantizando su calidad

Se restauran ornamentos antiguos - Pasamanería - Encajes - Tapicería - Imágenes y Metales

Remite catálogos, muestras y presupuestos

C. de la Paz, 5

◆ VALENCIA ◆

Apartado 54

# Fábrica de Curtidos

Especialidad en suela y guarnimentera. - Curtición antigua. - Artículos para el : ramo de guarnicionería :

**LANAS LAVADAS PARA COLCHONERIA**

Casa Fundada en el Siglo XVI



## JOSE PIFARRE AGELET

Rambla de Fernando, 63  
Cardenal Remolíns, 18

Teléfono número 340  
Apartado Correos 10

**LERIDA**

# Nuestra Señora del Pilar

ALMACENES

de

## José Alfonso Moliner



Frutos Coloniales, Drogas,  
Abonos Químicos,  
Sulfato de Cobre Inglés,  
Harinas y Cereales,  
Extenso surtido de Ferretería  
en general

**DENIA**

## POMADA

### DE NTRA. SRA. DE LA LECHE

De venta en las



principales farmacias

Tratamiento eficaz de la mamitis o masmitis (tumores de los pechos, represas de leche pelo de teta, etcétera)

Preparada por M. Pérez, farmacéutico  
**GANDIA (Valencia)**

## Aguas Minerales de San Hilario Sacalm (Gerona)

Propiedad de D. JOSE DE RIBOT OLIVAS

Premiadas en las Exposiciones de París, Francfort, Amsterdam, Niza, Madrid, Barcelona, Buenos Aires, etc., etc.

### AFECCIONES HEPATICAS

Litiasis hepática (cálculos biliares), infarto simple del hígado, catarro de las vías biliares

### AFECCIONES URINARIAS

Litiasis de todo género y en particular la úrica (mal de piedra), artrismo, gota, diabetes, etc.

PARA LOS PEDIDOS DE AGUA EN BOTELLAS:

Dr. ANDRÉU - Rambla de Cataluña, 66 - BARCELONA

ESTABLECIMIENTO OFICIAL (HOTEL MARTIN)

Capaz para 250 personas = Habitaciones con baño water, etc. = Agua corriente caliente y fría = Confort moderno  
Pensión desde 19 pts. - Abierto de 1.º Julio a 15 Sebpre.

PARA INFORMES:

Mr. MARTIN, Rambla del Centro, 5, Tel. 14962, Barcelona



**LAS AGUAS MEDICINALES**  
**ANTIGUO BALNEARIO Y MANANTIALES "LA SALUD"**  
**Onteniente (Provincia de Valencia, España)**

Este famoso Balneario, tan acreditado por sus prodigiosas aguas, está abierto al público desde el 1.º de Mayo hasta el 31 de Octubre. El hotel está montado y servido a la altura y satisfacción de los más exigentes; aunque también hay un servicio especial para personas de modesta posición. Los enfermos de diabetes, hígado y estómago se curan siempre. Los que padezcan estas enfermedades pueden probarlo

**SUSCRIPCION DE 1931 A LAS REVISTAS PUBLICADAS POR**  
**"El Mensajero del Corazón de Jesús". - Apartado 73.—BILBAO**

Los precios para América van entre paréntesis y para el extranjero entre claves

Suscripción sencilla		Suscripción global	
	Pesetas		Pesetas
(M) El Mensajero del Corazón de Jesús	7 (7'50) [10]	(A) Las tres primeras juntas.	17 (19) [24]
(V) De Broma y de Veras	3 (3'50) [4]	(B) El Mensajero y El Siglo	14 (15) [19]
(E) El Siglo de las Misiones.	8 (8'50) [11]	(C) El Siglo y De Broma.	10 (11) [14]
(F) Jesús en Biotzaren Deya	3 (3'50) [4]	(D) El Mensajero y De Broma	9 (10) [13]
¡Hosanna!	2 (2'50) [3]	(H) Las cuatro primeras juntas	19 (20) [27]

NOTA. — La suscripción es pago adelantado, por un año, y desde Enero, de modo que al que se suscribe en otro mes, enviaremos los números ya publicados del año.

**Marino Blanes**

ALMACEN DE CURTIDOS

CARMEN, 39

TELEFONO 443



ALCOY

**R. CRUZ CONDE**

VINOS Y CONAC

Bodegas en MONTILLA, MORILES y

**CORDOBA**

FABRICA DE JABON

**A. GISBERT BARCELÓ**

ALCOY

Dientes blanquíssimos con el

**PERBORATO SÓDICO**

**DR. CUESTA**

El dentífrico más racional, por los volúmenes de oxígeno que desprende. Reconocido por la clase médica y Profesores Dentistas, como uno de los antisépticos más activos, sin ser tóxico.

Farmacías y Droguerías

Por mayor: HIJOS DE BERS CUESTA - Valencia

**LA VIRGEN MILAGROSA**

(MARCA REGISTRADA)

FABRICA DE VELAS DE CERA

Clases Litúrgicas Garantizadas

HIJOS de MONZO GIL HERMANOS

ALBAIDA (Valencia)

